

TERMS AND CONDITION OF SALE

Acceptance of Goods:

All orders shall be accepted subject to Heidelberg Indonesia's terms and conditions set forth below. Retention of goods beyond 5 working days after shipment constitute acceptance of all terms, conditions and prices including, if applicable partial shipments, and said conditions are agreed to by buyer, unless immediate notice is given in writing, and the packing slip/return slip returned for correction to Heidelberg Indonesia, Mulia Business Park, Building E, Jalan MT Haryono Kav. 58-60, Jakarta 12780, Indonesia. Heidelberg Indonesia does not guarantee the availability or replacement of consumables but would offer option to the buyer.

Product Warranty: Seller warrants to the original Buyer as follows:

(i) Consumables Products: All consumable products sold by Heidelberg Indonesia carry the manufacturers' warranty only.

Except as stated above, there are no warranties or conditions, express or implies. Seller expressly disclaims any warranty or condition, express or implies that the items sold hereunder are fit for any particular purpose. The stated express warranty is in lieu of all liabilities or obligations of seller for damages arising out of or in connection with the delivery, use or performance of items.

SYARAT – SYARAT DAN KETENTUAN PENJUALAN

Penerimaan dan Persetujuan atas Barang:

Semua pesanan diterima dan disetujui dengan tunduk pada syarat-syarat dan ketentuan Heidelberg Indonesia yang ditetapkan di bawah. Penyimpanan barang lebih dari 5 hari kerja setelah dikirim merupakan penerimaan dan persetujuan atas semua syarat, ketentuan dan harga termasuk, apabila dikirim sebagian, dan ketentuan tersebut disepakati oleh pembeli kecuali pemberitahuan segera disampaikan secara tertulis, dan slip pengepakan / slip pengembalian dikembalikan untuk dikoreksi kepada Heidelberg Indonesia, Mulia Business Park, Gedung E, Jalan MT Haryono Kav. 58-60, Jakarta 12780, Indonesia. Heidelberg Indonesia tidak menjamin ketersediaan atau penggantian barang habis pakai tetapi akan menawarkan opsi kepada pembeli.

Jaminan Produk:

Penjual menjamin kepada pembeli mula-mula sebagai berikut :

(i) Produk Habis Pakai: Semua produk habis pakai yang dijual oleh Heidelberg Indonesia hanya menyertakan jaminan dari pabrikan saja.

Kecuali sebagaimana dinyatakan di atas, tidak ada jaminan atau ketentuan baik secara tegas atau secara tidak langsung. Penjual dengan tegas membebaskan diri dari jaminan atau ketentuan, baik secara tegas atau secara tidak langsung, bahwa barang yang dijual berdasarkan Perjanjian ini sudah sesuai untuk tujuan tertentu apapun. Jaminan yang dinyatakan secara tegas menggantikan semua kewajiban atau tanggung jawab penjual atas ganti rugi yang timbul dari atau dalam hubungannya dengan penyerahan, penggunaan atau kinerja barang.

Limitation of Liability:

Buyer is expressly notified and hereby agrees that seller's liability as to any claims arising out of or in connection with this contract of the subject matter thereof shall in no event include any loss of anticipated profits, cost of cover, special or consequential damages.

Delivery Lead-times & Charges:

Standard shipping service is 2 working days destination within Indonesia. Premium shipping services are 1 working day for minimum purchase of IDR 20 million before tax and include same day deliveries and deliveries' weighing more than 150 kgs. Method of shipment is at the sole discretion of Heidelberg Indonesia and delivery lead-time is location dependent.

Pricing: All prices for consumable in Online Shop subject to exclude 10%VAT.

Invoice Terms: Credit terms for the invoices issued are net 30 days unless expressly agreed in writing by both parties.

Batasan Kewajiban:

Pembeli dengan tegas diberitahu dan dengan ini sepakat bahwa kewajiban penjual dalam hal klaim yang timbul dari atau dalam hubungannya dengan kontrak materi pokok ini dalam segala hal tidak mencakup kehilangan laba yang telah diantisipasi, kehilangan pertanggungungan, ganti rugi yang bersifat khusus atau yang merupakan akibat konsekuensial.

Lead Time & Biaya Penyerahan:

Layanan pengiriman standar adalah 2 hari kerja tempat tujuan di Indonesia. Layanan pengiriman premium adalah 1 hari kerja dengan catatan pembelian senilai Rp 20 juta + PPN dan mencakup penyerahan pada hari yang sama dan berat penyerahan lebih dari 150 kg. Metode pengiriman ditentukan oleh kebijaksanaan Heidelberg Indonesia sepenuhnya dan lead time penyerahan bergantung pada lokasi.

Harga: Semua harga untuk produk habis pakai di Online Shop tidak termasuk pajak 10%.

Syarat-Syarat Faktur: Jangka waktu kredit untuk faktur yang dikeluarkan adalah 30 hari bersih kecuali disepakati dengan tegas secara tertulis oleh kedua belah pihak.

**PT. HEIDELBERG INDONESIA
WEB SITE TERMS AND CONDITIONS OF USE**

1. USERS

PT. Heidelberg Indonesia (“**Heidelberg Indonesia**” or “**Us**” or “**Seller**”) owns, controls and operates this website (the “**Site**”) from its head quarter In Jakarta, Indonesia.

Please read these terms and conditions of use carefully. By accessing or using this Site, you are agreeing to be bound by these terms and conditions. If you do not accept these terms and conditions, do not access or use this Site. From time to time, Heidelberg Indonesia may change these terms and conditions and you should visit this page to review these terms and conditions whenever accessing or using this Site. Your use of the Site, or any service or product offered on this Site after the posting of changes to these terms and conditions of service will constitute your representation, warranty and covenant that you have the capacity to enter into this agreement and your acceptance of the terms and conditions of use, as modified.

2. SITE USE

Access to and use of this Site is restricted to current Heidelberg employees and customers (“**Buyers**”) who have registered with Heidelberg Indonesia and have received a password to the site from authorized Heidelberg Indonesia personnel (“**Authorized Users**”).

**PT. HEIDELBERG INDONESIA
SYARAT-SYARAT DAN KETENTUAN
PENGUNAAN SITUS WEB**

1. PENGGUNA

PT. Heidelberg Indonesia (“**Heidelberg Indonesia**” atau “**Kami**” atau “**Penjual**”) memiliki, mengendalikan dan mengoperasikan situs web ini (“**Situs**”) dari kantor pusatnya di Jakarta, Indonesia.

Harap baca syarat-syarat dan ketentuan penggunaan ini secara seksama. Dengan mengakses atau menggunakan Situs ini, berarti anda sepakat untuk terikat oleh syarat-syarat dan ketentuan ini. Apabila anda tidak menerima dan menyetujui syarat-syarat dan ketentuan ini, jangan mengakses atau menggunakan Situs ini. Dari waktu ke waktu, Heidelberg Indonesia dapat merubah syarat-syarat dan ketentuan ini dan anda harus mengunjungi halaman ini untuk mengkaji syarat-syarat dan ketentuan ini bilamana mengakses atau menggunakan Situs ini. Penggunaan Situs atau layanan atau produk yang ditawarkan pada Situs ini oleh anda setelah perubahan terhadap syarat-syarat dan ketentuan layanan ini di’ post’ merupakan pernyataan, jaminan dan kesepakatan dari anda bahwa anda memiliki kedudukan untuk mengadakan Perjanjian ini dan penerimaan serta persetujuan dari anda atas syarat-syarat dan ketentuan penggunaan ini sebagaimana yang telah diubah.

2. PENGUNAAN SITUS

Akses ke dan penggunaan Situs ini dibatasi untuk karyawan dan pelanggan Heidelberg saat ini (“**Pembeli**”) yang telah terdaftar di Heidelberg Indonesia dan telah menerima password [kata sandi] ke situs dari personil Heidelberg Indonesia resmi (“**Pengguna Resmi**”).

By Registering with Heidelberg Indonesia and establishing a “User Account”, you will select a “User ID” and password. You are responsible for maintaining that confidentiality of that User ID and password and you agree to assume responsibility for all activities, including, but not limited to, the ordering of any products or access to your account records that occur and are attributable to that User ID and password. You agree to notify Heidelberg Indonesia of any unauthorized use of that User ID and password and to exit from the Site following the end of the session where that User ID and password have been used.

You may use this Site to obtain information about our products, Your account with us and about Heidelberg Indonesia, You agree (a) to use the Site solely for your use and benefit or that of your organization, and not for the benefit of any other person or entity; (b) not to use, transfer, distribute or dispose of any information found on this Site in any manner that could compete with the business of Heidelberg Indonesia; (c) to comply with Indonesian and other applicable laws (including, without limitation, any law with respect to privacy or data protection) regarding the transmission of any content obtained from this Site in accordance with these terms; and (d) not to interfere or disrupt networks connected to this Site.

You may not use this Site for any illegal purpose or in any manner inconsistent with these terms and conditions. Without limiting the generality of the foregoing, you will not modify, adapt, translate, sell, reverse engineer, decompile or disassemble any portion of the Site or collect information about other Site users. You acknowledge and accept that Heidelberg Indonesia has the right to change the content or technical specifications of any aspect of this Site at any time at Heidelberg Indonesia’s sole discretion.

Dengan Terdaftar pada Heidelberg Indonesia dan menetapkan “Akun Pengguna”, anda harus memilih “User ID” [Identitas Pengguna] dan password. Anda bertanggung jawab menjaga kerahasiaan User ID dan password tersebut dan anda sepakat untuk mengambil tanggung jawab atas seluruh kegiatan termasuk, namun tidak terbatas pada, pemesanan produk atau akses ke catatan akun anda yang berlangsung dan terkait dengan User ID dan password tersebut. Anda sepakat untuk memberitahu Heidelberg Indonesia mengenai penggunaan yang tidak sah atas User ID dan password tersebut dan untuk keluar dari Situs sesudah akhir sesi dimana User ID dan password tersebut telah digunakan.

Anda dapat menggunakan Situs ini untuk mendapatkan informasi mengenai produk kami, akun anda pada kami dan mengenai Heidelberg Indonesia. Anda sepakat (a) untuk menggunakan Situs semata-mata hanya untuk digunakan oleh anda dan bagi kepentingan anda atau organisasi anda dan bukan bagi kepentingan orang atau badan lain; (b) untuk tidak menggunakan, mengalihkan, menyebarkan atau menjual informasi yang terdapat pada Situs ini dengan cara apapun yang dapat bersaing dengan bisnis Heidelberg Indonesia; (c) untuk mematuhi hukum Indonesia dan hukum lain yang berlaku (termasuk, namun tidak terbatas pada, undang-undang berkenaan dengan hak pribadi atau perlindungan data) mengenai pengiriman content yang didapat dari Situs ini sesuai dengan syarat-syarat ini; dan (d) untuk tidak mengganggu atau merusak jaringan yang terhubung ke Situs ini.

Anda tidak boleh menggunakan Situs ini untuk tujuan ilegal atau dengan cara apapun yang tidak sesuai dengan syarat-syarat dan ketentuan ini. Tanpa membatasi sifat umum dari yang tersebut di atas, anda tidak boleh memodifikasi, menyesuaikan, menerjemahkan, menjual, merekayasa-balik, mendekompilasi atau membongkar suatu bagian dari Situs atau mengumpulkan informasi mengenai pengguna Situs lain.

Anda mengakui dan menerima serta setuju bahwa Heidelberg Indonesia berhak merubah content atau spesifikasi teknis dari aspek Situs ini pada saat kapanpun atas kebijaksanaan Heidelberg Indonesia sepenuhnya.

3. PRODUCTS

Your use of this Site to order the products offered herein or to access the information (including, without limitation, your User Account) contained herein constitutes your agreement to be bound by the terms and conditions set by Heidelberg Indonesia with respect to the provision of this Site and such products to you. You also agree to be bound by the terms and conditions of sale as they apply to you. You agree that all information that you provide to Heidelberg Indonesia will be accurate and complete and understand that Heidelberg Indonesia has the right to verify information prior to the acceptance of any order. You agree to pay all charges incurred by you and charged to your account at the prices in effect when such charges are incurred. You will also be responsible for paying any applicable taxes relating to your purchases and understand that the prices in our web site are list price while your actual price would be as what was agreed by both parties when you sign up as an online user and availability of any product is subject to change without notice.

Heidelberg Indonesia, its agents and affiliates reserve the right to refuse any order for any reason which they, individually or collectively, deem in their sole discretion.

3. PRODUK

Penggunaan Situs ini oleh anda untuk memesan produk yang ditawarkan dalam Perjanjian ini atau untuk mengakses informasi (termasuk, namun tidak terbatas pada, Akun Pengguna anda) yang terdapat dalam Perjanjian ini merupakan kesepakatan anda untuk terikat oleh syarat-syarat dan ketentuan yang ditetapkan oleh Heidelberg Indonesia berkenaan dengan penyediaan Situs ini dan produk-produk tersebut kepada anda. Anda juga sepakat untuk terikat oleh syarat-syarat dan ketentuan penjualan sebagaimana yang berlaku untuk anda. Anda sepakat bahwa semua informasi yang anda berikan kepada Heidelberg Indonesia adalah tepat dan lengkap dan anda memahami bahwa Heidelberg Indonesia berhak memverifikasi informasi sebelum suatu pesanan diterima dan disetujui. Anda sepakat untuk membayar semua biaya yang ditanggung oleh anda dan dibebankan ke akun anda dengan harga yang berlaku sewaktu biaya tersebut dikeluarkan. Anda juga bertanggung jawab membayar pajak yang berlaku terkait dengan pembelian anda dan memahami bahwa harga di situs web kami adalah daftar harga sementara harga anda yang sebenarnya adalah sebagaimana yang disepakati oleh kedua belah pihak sewaktu anda sign up sebagai pengguna online dan ketersediaan produk dapat berubah tanpa pemberitahuan.

Heidelberg Indonesia, para agen dan afiliasinya berhak menolak suatu pesanan karena suatu alasan yang menurut mereka, secara sendiri-sendiri atau bersama-sama, berdasarkan kebijaksanaan mereka sepenuhnya.

You acknowledge that not all product provided by Heidelberg Indonesia, its agents or affiliates are available to all persons or in all geographic locations or jurisdictions, Heidelberg Indonesia reserves the right to limit the availability of the Site and/or the provision of any product offered by it, its agents or affiliates to any person, geographic area, or jurisdiction at any time and in its sole discretion, and to limit the quantities of any such product that it provides.

Any offer for any product or service made on the site is void where prohibited by law.

4. INTELLECTUAL PROPERTY

All Technical documents (including product manuals, drawings, or other content) and software patches (the “**Materials**”) available from this Site are copyrighted works of Heidelberg Indonesia, Heidelberger Druckmaschinen AG, or its subsidiaries or affiliates (collectively, “**Heidelberg**”).

Heidelberg hereby grants Authorized Users a nonexclusive revocable limited license to use, download, Print, and copy the Materials for the sole purpose of supporting Heidelberg products or Heidelberg supported products subject to the following terms and conditions:

(a) Copyright License:

(i) Copyright notices shall not be removed and must appear on all copies of Materials and the legend “Copied with Permission” must be added to multiple copies.

Anda mengakui bahwa tidak semua produk yang disediakan oleh Heidelberg Indonesia, para agen atau afiliasinya tersedia untuk semua orang atau di seluruh lokasi geografis atau yurisdiksi, Heidelberg Indonesia berhak membatasi ketersediaan Situs dan / atau penyediaan produk yang ditawarkan oleh pihaknya, para agen atau afiliasinya kepada orang, daerah geografis atau yurisdiksi pada saat kapanpun dan atas dasar kebijaksanaan mereka sepenuhnya, dan untuk membatasi jumlah produk tersebut yang disediakan oleh pihaknya.

Penawaran untuk produk atau layanan yang diadakan di situs menjadi batal bilamana dilarang oleh hukum.

4. KEKAYAAN INTELEKTUAL

Semua dokumen Teknis (termasuk buku petunjuk produk, gambar atau content lain) dan patch piranti lunak (“**Materi**”) yang tersedia dari Situs ini merupakan hasil karya yang dilindungi oleh hak cipta dari Heidelberg Indonesia, Heidelberger Druckmaschinen AG, atau anak perusahaan atau afiliasinya (secara bersama-sama disebut “**Heidelberg**”).

Heidelberg dengan ini memberikan kepada Pengguna Resmi suatu lisensi terbatas noneksklusif yang dapat ditarik kembali untuk menggunakan, mengunduh [download], Mencetak dan menyalin Materi semata-mata untuk mendukung produk Heidelberg atau produk yang didukung oleh Heidelberg dengan tunduk pada syarat-syarat dan ketentuan sebagai berikut:

(a) Lisensi Hak Cipta:

(i) Pemberitahuan mengenai hak cipta tidak boleh dihapus dan harus tercantum pada semua salinan Materi, sedangkan keterangan “Disalin Atas Ijin” harus ditambahkan pada salinan dalam jumlah banyak.

(ii) Materials shall not be posted on any network computer, or broadcast or published in any media.

(iii) Materials shall be maintained as confidential information and shall not be disclosed or distributed to any individuals other than the Authorized Users, except for Materials which are available on Heidelberg's public web sites or are otherwise publicly available through no breach of this limited license or any other confidentiality obligation owed to Heidelberg.

(iv) Materials shall not be modified in any way and, in the case of software, shall not be decompiled or reverse engineered.

(v) All software patches are subject to the license agreement for the software to which they relate and any copies of the software must be accompanied by a copy of this Legal Notice.

All rights to the copyrighted Materials, whether now existing or which may hereinafter come into existence, which are not expressly granted are reserves to and by Heidelberg Indonesia.

(b) Trademark Ownership:

All Product names are trademarks of Heidelberg and may be registered in other jurisdictions. Other products and company names mentioned in this Site may be the trademarks or registered trademarks of their respective owners to the trademarks license, express or implied, is granted with respect to the trademarks.

(ii) Materi tidak boleh di'post' di komputer jaringan atau disiarkan atau dipublikasi dalam media manapun.

(iii) Materi harus disimpan sebagai informasi rahasia dan tidak diungkapkan atau disebarluaskan kepada individu selain Pengguna Resmi, kecuali untuk Materi yang tersedia di situs web publik Heidelberg atau yang tersedia untuk umum dengan cara lain tanpa adanya pelanggaran terhadap lisensi yang terbatas ini atau kewajiban kerahasiaan lainnya kepada Heidelberg.

(iv) Materi tidak diubah dengan cara apapun dan, dalam hal piranti lunak, tidak didekompilasi atau direkayasa balik.

(v) Semua patch piranti lunak tunduk pada perjanjian lisensi untuk piranti lunak terkait dan salinan piranti lunak harus disertai dengan salinan dari Pemberitahuan Hukum ini.

Semua hak atas Materi yang dilindungi oleh hak cipta, baik yang ada pada saat ini atau yang dapat ada sesudah ini, yang tidak diberikan secara tegas adalah hak dan milik Heidelberg Indonesia.

(b) Kepemilikan Atas Merek Dagang:

Semua nama Produk adalah merek dagang Heidelberg dan dapat didaftarkan di yurisdiksi lain. Nama produk dan perusahaan lainnya yang disebut pada Situs ini dapat berupa merek dagang atau merek dagang terdaftar dari para pemilik mereka masing-masing pada lisensi merek dagang, baik secara tegas atau secara tidak langsung, yang diberikan berkenaan dengan merek dagang.

You acknowledge that:

(i) Any modification, by you or someone using your computer, of the Site's content would be a violation of Heidelberg's copyright and other proprietary rights; and

(ii) You may not use any of Heidelberg's names or trademarks in any manner that creates the impression such names or trademarks belong to or are associated with you or imply any endorsement by Heidelberg, and that you have no ownership rights in and to any of these names or marks.

5. TERMS AND CONDITION OF SALE

(a) **Acceptance of Goods:** All orders shall be accepted subject to Heidelberg Indonesia's terms and conditions set forth below. Retention of goods beyond 5 working days after shipment constitute acceptance of all terms, conditions and prices including, if applicable partial shipments, and said conditions are agreed to by buyer, unless immediate notice is given in writing, and the packing slip/return slip returned for correction to Heidelberg Indonesia, Mulia Business Park, Building E, Jalan MT Haryono Kav. 58-60, Jakarta 12780, Indonesia, Heidelberg Indonesia does not guarantee the availability or replacement of consumables but would offer option to the buyer.

(b) **Product Availability and Information:** Delivery is subject to availability. Out of stock items will be shipped as shipped as soon as possible and customer would be kept

Anda mengakui bahwa:

(i) Perubahan yang dilakukan oleh anda atau seseorang yang menggunakan komputer anda atas content Situs merupakan pelanggaran terhadap hak cipta dan hak milik lainnya dari Heidelberg; dan

(ii) Anda tidak boleh menggunakan salah satu nama atau merek dagang Heidelberg dengan cara apapun yang menimbulkan kesan bahwa nama atau merek dagang tersebut adalah milik dari atau terkait dengan anda atau yang secara tidak langsung menunjuk pada endorsemen oleh Heidelberg, dan bahwa anda tidak memiliki hak kepemilikan atas dan terhadap salah satu nama atau merek tersebut.

5. SYARAT-SYARAT DAN KETENTUAN PENJUALAN

(a) **Penerimaan dan Persetujuan Atas Barang:** Semua pesanan diterima dan disetujui dengan tunduk pada syarat-syarat dan ketentuan Heidelberg Indonesia yang ditetapkan di bawah. Penyimpanan barang lebih dari 5 hari kerja setelah dikirim merupakan penerimaan dan persetujuan atas semua syarat, ketentuan dan harga termasuk, apabila dikirim sebagian, dan ketentuan tersebut disepakati oleh pembeli kecuali pemberitahuan segera disampaikan secara tertulis, dan slip pengepakan / slip pengembalian dikembalikan untuk dikoreksi kepada Heidelberg Indonesia, Mulia Business Park, Gedung E, Jalan MT Haryono Kav. 58-60, Jakarta 12780, Indonesia, Heidelberg Indonesia tidak menjamin ketersediaan atau penggantian barang habis pakai tetapi akan menawarkan opsi kepada pembeli.

(b) **Ketersediaan dan Informasi Produk:** Penyerahan bergantung pada ketersediaan. Barang yang sudah tidak ada dalam persediaan akan dikirim

informed on the status of the order. All illustrations, photographs and specifications within this website are based on the latest product information available at the time of publication. Heidelberg reserves the right to make changes at any time, without notice, to prices, descriptions, images and policies. Heidelberg reserves the right to limit quantities.

(c) Product Warranty:

Seller warrants to the original buyer as follows

(i) Consumables Products: All consumable products sold by Heidelberg Indonesia carry the manufacturers' warranty only

Except as stated above, there are no warranties or conditions, express or implies. Seller expressly disclaims any warranty or condition, express or implies that the items sold hereunder are fit for any particular purpose. The stated express warranty is in lieu of all liabilities or obligations of seller for damages arising out of or in connection with the delivery, use or performance of items.

(d) Limitation of Liability:

Buyer is expressly notified and hereby agrees that seller's liability as to any claims arising out of or in connection with this contract of the subject matter thereof shall in no event include any loss of anticipated profits, cost of cover, special or consequential damages.

sesegera mungkin dan pelanggan tetap akan menerima informasi mengenai status pesanan. Semua ilustrasi, foto dan spesifikasi di dalam situs web ini didasarkan atas informasi produk terkini yang tersedia pada saat publikasi. Heidelberg berhak mengadakan perubahan pada saat kapanpun tanpa pemberitahuan sebelumnya atas harga, uraian, citra dan kebijakan. Heidelberg berhak membatasi jumlah.

(c) Jaminan Produk:

Penjual menjamin kepada pembeli mulamula sebagai berikut

(i) Produk Habis Pakai: Semua produk habis pakai yang dijual oleh Heidelberg Indonesia hanya menyertakan jaminan dari pabrikan saja.

Kecuali sebagaimana dinyatakan di atas, tidak ada jaminan atau ketentuan baik secara tegas atau secara tidak langsung. Penjual dengan tegas membebaskan diri dari jaminan atau ketentuan, baik secara tegas atau secara tidak langsung, bahwa barang yang dijual berdasarkan Perjanjian ini sudah sesuai untuk tujuan tertentu apapun. Jaminan yang dinyatakan secara tegas menggantikan semua kewajiban atau tanggung jawab penjual atas ganti rugi yang timbul dari atau dalam hubungannya dengan penyerahan, penggunaan atau kinerja barang.

(d) Batasan Kewajiban:

Pembeli dengan tegas diberitahu dan dengan ini sepakat bahwa kewajiban penjual dalam hal klaim yang timbul dari atau dalam hubungannya dengan kontrak materi pokok ini dalam segala hal tidak mencakup kehilangan laba yang telah diantisipasi, kehilangan pertanggunggaan, ganti rugi yang bersifat khusus atau yang merupakan akibat.

(e) Delivery Lead-times & Charges:

Standard shipping service is ... (Delivery ...) destination within Indonesia 48hours seller's standard working hour lead-time from orders received and is location dependent. Premium shipping services are ...and include same day deliveries and deliveries' weighing more than 150 kgs. Method of shipment is at the sole discretion of Heidelberg Indonesia and delivery lead-time is location dependent.

(f) Invoice Terms:

Credit terms for the invoices issued are net 30 days unless expressly agreed in writing by both parties.

6. LINKED SITES

From time to time, this Site may contain links to third party Web sites. Heidelberg is not responsible for the content or linked Websites and does not make any representations regarding the content available on such Web sites. If you decide to access any linked site, you do so entirely at your own risk. Heidelberg Indonesia reserves the right to terminate any link or linking program at any time.

7. SITE WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY

Heidelberg Indonesia does not represent or warrant that access to this Site will be uninterrupted, or that this Site will operate errorfree.

While every effort is made to ensure otherwise, Heidelberg Indonesia does not represent or warrant that this Site or the content found on this Site is free of errors, viruses, worm or other harmful programs. Heidelberg Indonesia is not liable for any damage you may suffer as a result of such destructive features.

(e) Lead Time & Biaya Penyerahan:

Layanan pengiriman standar adalah . . . (Penyerahan . . .) tempat tujuan di Indonesia dalam waktu 48 jam lead time waktu kerja standar penjual sejak pesanan diterima dan bergantung pada lokasi. Layanan pengiriman premium adalah . . . dan mencakup penyerahan pada hari yang sama dan berat penyerahan lebih dari 150 kg. Metode pengiriman ditentukan oleh kebijaksanaan Heidelberg Indonesia sepenuhnya dan lead time penyerahan bergantung pada lokasi.

(f) Syarat-Syarat Faktur:

Jangka waktu kredit untuk faktur yang dikeluarkan adalah 30 hari bersih kecuali disepakati dengan tegas secara tertulis oleh kedua belah pihak.

6. SITUS YANG DI'LINK'

Dari waktu ke waktu, Situs ini dapat berisi link ke situs Web pihak ketiga. Heidelberg tidak bertanggung jawab atas content atau Situs Web yang di'link' dan tidak membuat pernyataan mengenai content yang tersedia di situs Web tersebut. Apabila anda memutuskan untuk mengakses suatu situs yang di'link', maka anda melakukan sepenuhnya dengan resiko yang ditanggung oleh anda sendiri. Heidelberg Indonesia berhak mengakhiri suatu link atau program linking pada saat kapanpun.

7. JAMINAN SITUS DAN BATASAN KEWAJIBAN

Heidelberg Indonesia tidak menyatakan atau menjamin bahwa akses ke Situs ini tidak akan terganggu atau bahwa Situs ini akan bekerja bebas dari error [galat].

Sementara setiap upaya telah diupayakan untuk memastikan sebaliknya, Heidelberg Indonesia tidak menyatakan atau menjamin bahwa Situs ini atau content yang dijumpai pada Situs ini bebas dari error [galat], virus, worm atau program merugikan lainnya. Heidelberg Indonesia tidak bertanggung.

You expressly understand, acknowledge and agree that:

Your use of:

- (a) This site and any content therein;
- (b) Any product (save and except as set out above), or
- (c) Any materials, for use in connection with any product or with this site

Provided by Heidelberg Indonesia, its offices, directors, employees, licensors, agents, affiliates or their respective assignees or successors, is at your sole risk.

Save and except as set out herein, Heidelberg Indonesia expressly disclaims all warranties or conditions of merchantability, Fitness for a particular purpose and noninfringement other than any warranties which are implied by incapable of exclusion, restriction or modification under the laws applicable to this agreement.

To the extent permitted by law, neither Heidelberg Indonesia its officers, directors, employees, licensors, agents. 0Affiliates nor their respective assigned or successors, are responsible or liable for any direct, indirect, incidental, consequential, special, exemplary, punitive or other damages under any contract, negligence, strict liability or other basis arising out of or relating in any way to the site and/or content contained within the site, any product purchased through the site. The foregoing limitation shall apply even if Heidelberg Indonesia knew of or ought to have known of possibility of such damages.

jawab atas kerugian yang dapat diderita oleh anda akibat dari fitur yang merusak tersebut. Anda dengan tegas memahami, mengakui dan sepakat bahwa:

Penggunaan oleh anda atas:

- (a) Situs ini dan content di dalamnya;
- (b) Produk (kecuali sebagaimana yang ditetapkan di atas), atau
- (c) Materi, untuk digunakan dalam hubungannya dengan produk atau dalam hubungannya dengan situs ini

Yang disediakan oleh Heidelberg Indonesia, para pejabat, direktur, karyawan, pemberi lisensi, agen, afiliasi atau para penerima hak atau para pengganti hak mereka masing-masing adalah dengan resiko yang ditanggung sepenuhnya oleh anda.

Kecuali sebagaimana ditetapkan dalam Perjanjian ini, Heidelberg Indonesia dengan tegas membebaskan diri dari semua jaminan atau ketentuan mengenai dapat tidaknya diperdagangkan, kesesuaian untuk maksud tertentu dan tidak terjadinya pelanggaran selain jaminan yang secara tidak langsung dinyatakan oleh ketidakmampuan pengecualian, batasan atau perubahan berdasarkan hukum yang berlaku untuk Perjanjian ini.

Sejauh yang diijinkan oleh hukum, baik Heidelberg Indonesia, para pejabat, direktur, karyawan, pemberi lisensi, agen dari pihaknya. Afiliasi maupun para penerima pengalihan atau para pengganti hak mereka masing-masing tidak bertanggung jawab atau berkewajiban atas ganti rugi yang bersifat langsung, tidak langsung, yang terkait, yang merupakan akibat, yang bersifat khusus, yang menjadi contoh, yang bersifat menghukum atau ganti rugi lain berdasarkan kontrak, kelalaian, kewajiban yang ketat atau dasar lain yang timbul dari atau terkait dalam hal apapun dengan situs dan / atau content yang terkandung di dalam situs, produk yang dibeli melalui situs. Batasan tersebut di atas berlaku meskipun Heidelberg Indonesia.

Save and except as set out herein, the sole and exclusive maximum liability to Heidelberg Indonesia arising from any order made through the site shall be the total price of such order.

8. INDEMNIFICATION

You agree, at your own expense, to indemnify, defend and hold harmless Heidelberg Indonesia, its employees, representatives, suppliers, agents and affiliates, against any such claim, suit, action or other proceeding, to the extent based on arising in connection with your use of the Site or the server(s) hosting the Site.

You agree to pay any and all legal fees, costs, damages and expenses and costs awarded against or incurred by or in connection with or arising from any such claim, suit, action or proceeding.

9. LAW AND JURISDICTION

These terms and conditions of the Site and any Product sale shall be governed by the laws of Indonesia applicable therein without regard to the conflict of the laws provision therein on the Sale of Goods. In the event of a dispute, you irrevocably submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts located in Indonesia only. If any provision of these terms and conditions is held by a court of competent jurisdiction to be invalid, it shall be severed and the remaining provisions shall remain in full force without being invalidated in any way. This Agreement, including all the Exhibits and the Scope of Work, shall be governed by the laws of Indonesia. The parties hereby submit themselves to the exclusive jurisdiction of the courts of Indonesia.

Heidelberg Indonesia mengetahui atau seharusnya telah mengetahui kemungkinan ganti rugi tersebut.

Kecuali sebagaimana yang ditetapkan dalam Perjanjian ini, kewajiban maksimum tunggal dan eksklusif kepada Heidelberg Indonesia yang timbul dari suatu pesanan yang diajukan melalui situs adalah harga total dari pesanan tersebut.

8. PEMBERIAN GANTI RUGI

Anda, dengan biaya anda sendiri, sepakat untuk memberi ganti rugi kepada, membela dan membebaskan Heidelberg Indonesia, para karyawan, perwakilan, pemasok, agen dan afiliasinya terhadap klaim, gugatan hukum, tindakan hukum atau proses hukum lain sejauh didasarkan atas, atau yang timbul dalam hubungannya dengan, penggunaan Situs atau server (server-server) yang meng'host' Situs oleh anda.

Anda sepakat untuk membayar setiap dan semua biaya hukum, ongkos, ganti rugi dan pengeluaran serta biaya yang diputuskan terhadap atau yang ditanggung oleh atau dalam hubungannya dengan atau yang timbul dari klaim, gugatan hukum, tindakan hukum atau proses hukum tersebut.

9. HUKUM DAN YURISDIKSI

Syarat-syarat dan ketentuan Situs ini dan penjualan Produk diatur oleh hukum Indonesia yang berlaku atasnya tanpa memandang pada perbedaan ketentuan hukum mengenai Penjualan Barang. Dalam hal sengketa, anda tanpa dapat ditarik kembali tunduk pada yurisdiksi non-eksklusif pengadilan yang hanya berada di Indonesia. Apabila ada ketentuan dari syarat-syarat dan ketentuan ini yang oleh pengadilan dengan yurisdiksi yang berwenang dianggap tidak sah, maka ketentuan tersebut harus dipisah, sedangkan ketentuan-ketentuan lainnya tetap berlaku penuh tanpa dinyatakan tidak sah dengan cara apapun. Perjanjian ini, termasuk semua Lampiran dan Lingkup Pekerjaan, diatur oleh hukum Indonesia.

These terms and conditions represent the entire agreement between you and Heidelberg Indonesia and shall not be modified except in writing by Heidelberg Indonesia. This agreement is not assignable, transferable or sub-licensable by you except with Heidelberg Indonesia's prior consent.

Any waiver by Heidelberg Indonesia of any breach or default by you pursuant to these terms and conditions shall not be deemed a waiver of any preceding or subsequent breach or default. Any heading, caption or paragraph title contained in these is inserted only as a matter of convenience.

10. PRIVACY

This section has been prepared to affirm our commitment to maintaining the privacy of users to this Site and inform you of our practices concerning the collection and use of information you provide us. Your use of this Site constitutes your consent to the collection and use of your visitor information for the purposes described in this Section.

This information is collected to provide you with access to the status of your order and your account. We also use the information for billing purposes and for us to contact you with respect to confirmations as to the receipt of an order and other actions taken by us to complete your order.

Following its use, the information collected is retained while you have a relationship with us and for a reasonable period thereafter, following which it is discarded in a secure manner.

Para pihak dengan ini tunduk pada yurisdiksi eksklusif pengadilan Indonesia.

Syarat-syarat dan ketentuan ini merupakan perjanjian keseluruhan antara anda dan Heidelberg Indonesia dan tidak diubah kecuali secara tertulis oleh Heidelberg Indonesia. Perjanjian ini tidak dapat dialihkan, dipindahkan, atau disublisensikan oleh anda kecuali dengan persetujuan sebelumnya dari Heidelberg Indonesia.

Setiap penyimpangan oleh Heidelberg Indonesia atas suatu pelanggaran atau kelalaian oleh anda berdasarkan syarat-syarat dan ketentuan ini tidak dianggap sebagai penyimpangan terhadap pelanggaran atau kelalaian sebelumnya atau sesudahnya. Judul, keterangan atau judul ayat yang termuat di dalam Perjanjian ini disisipkan hanya untuk memudahkan saja.

10. HAK PRIBADI

Bagian ini telah disusun untuk menegaskan komitmen kami untuk menjaga hak pribadi pengguna Situs ini dan memberitahu anda mengenai praktek yang kami jalankan mengenai pengumpulan dan penggunaan informasi yang anda berikan kepada kami. Penggunaan Situs ini oleh anda merupakan persetujuan dari anda atas pengumpulan dan penggunaan informasi pengunjung anda untuk tujuan yang diuraikan dalam Bagian ini.

Informasi ini dikumpulkan untuk memberikan kepada anda akses ke status pesanan anda dan akun anda. Kami juga menggunakan informasi untuk keperluan penagihan dan untuk kami menghubungi anda berkenaan dengan penegasan atas diterimanya pesanan dan tindakan lain yang kami ambil untuk melengkapi pesanan anda.

Sesudah digunakan, informasi yang dikumpulkan disimpan sementara anda memiliki hubungan dengan kami dan untuk jangka waktu yang wajar sesudah itu.

This information is not shared with any other organization for commercial purposes except in the unlikely event Heidelberg Indonesia is acquired or all, or substantially all, of its assets is acquired. Customer information held by Heidelberg Indonesia would constitute an assets of the company and would be a transferred assets in either of those type of transactions. Heidelberg Indonesia may disclose user information where it believes it is required by law to do so or may disclose it where there is a breach of an agreement between the user and Heidelberg Indonesia or where it is necessary to enforce any right or claim Heidelberg Indonesia may have against the user.

In browsing the internet, you will encounter a technology called “cookies” which can be used to provide you with specific information from a Web Site. A “cookie” is an element of data that a Website can send to your browser, which may then store it on your system. You can set your browser to notify you when you receive a cookie, giving you the chance to decide whether to accept it.

Heidelberg Indonesia has no partnership or special relationship with any ad server companies and does not permit ad server companies to collect information about users such as domain type, IP address, and click stream information.

Heidelberg Indonesia has implanted appropriate technical, administrative, and physical controls to protect against unauthorized access to and disclosure of personal information about an identifiable individual.

dimana sesudah itu informasi tersebut akan dibuang dengan cara yang aman. Informasi ini tidak dibagikan kepada organisasi lain untuk tujuan komersial kecuali dalam hal yang tidak mungkin terjadi dimana Heidelberg Indonesia diakuisisi atau seluruh atau hampir seluruh asetnya diakuisisi. Informasi pelanggan yang dipegang oleh Heidelberg Indonesia merupakan aset perusahaan dan akan menjadi aset yang dialihkan dalam jenis transaksi tersebut. Heidelberg Indonesia dapat mengungkapkan informasi pengguna bilamana pihaknya berkeyakinan bahwa hukum mewajibkan hal itu harus dilakukan atau dapat mengungkapkannya bilamana terjadi pelanggaran terhadap perjanjian antara pengguna dan Heidelberg Indonesia atau bilamana hak atau klaim yang dapat diajukan oleh Heidelberg Indonesia terhadap pengguna perlu ditegakkan.

Dalam menjelajah internet, anda akan menjumpai teknologi yang disebut “cookies” yang dapat digunakan untuk memberikan informasi khusus kepada anda dari suatu Situs Web. “Cookie” adalah bagian data yang dapat dikirim oleh suatu Situs Web ke browser anda, yang kemudian dapat disimpan di sistem anda. Anda dapat mengatur agar browser anda memberitahu anda bilamana anda menerima cookie, dengan demikian anda memiliki kesempatan untuk memutuskan apakah akan menerimanya atau tidak.

Heidelberg Indonesia tidak memiliki hubungan kemitraan atau hubungan khusus dengan perusahaan ad server dan tidak mengizinkan perusahaan ad server mengumpulkan informasi mengenai pengguna seperti jenis domain, alamat IP, dan mengklik informasi stream.

Heidelberg Indonesia telah menetapkan kontrol teknis, administratif dan fisik yang tepat untuk memberikan perlindungan dari akses tidak resmi ke dan pengungkapan informasi pribadi mengenai individu yang dapat diidentifikasi.

A user may access the information held by Heidelberg Indonesia about them in connection with their visits to this Site as well as their account information. Users may request the correction of any inaccuracies in such information. Access to and, if required, correction of such information may be arranged by sending an e-mail message to the Webmaster of this site at **www.id.heidelberg.com**

As electronic commerce and communication technology continues to evolve, Heidelberg Indonesia will, from time to time, review and revise its privacy practices and in the event of any amendment, an appropriate notice will be posted on this Site. Policy changes will apply to the data collected from date of posting. A visitor may withdraw their consent for any future use of information held by Heidelberg Indonesia by sending an e-mail message to the Webmaster of this site at <http://www.id.heidelberg.com>

Pengguna dapat mengakses informasi yang dipegang oleh Heidelberg Indonesia mengenai mereka dalam hubungannya dengan kunjungan mereka ke Situs ini serta informasi akun mereka. Pengguna dapat meminta koreksi atas ketidaktepatan dalam informasi tersebut. Akses ke dan, bila diperlukan, koreksi atas informasi tersebut dapat diatur dengan mengirim pesan e-mail ke Webmaster situs ini di **www.id.heidelberg.com**

Seiring dengan terus berkembangnya teknologi perdagangan elektronik dan komunikasi, Heidelberg Indonesia dari waktu ke waktu akan mengkaji dan merevisi praktek hak pribadinya dan, dalam hal perubahan apapun, pemberitahuan yang sesuai akan di'post' di Situs ini. Perubahan kebijakan berlaku untuk data yang dikumpulkan sejak tanggal posting. Pengunjung dapat membatalkan persetujuan mereka untuk penggunaan di masa mendatang atas informasi yang dipegang oleh Heidelberg Indonesia dengan mengirim pesan e-mail ke Webmaster situs ini di www.id.heidelberg.com